



## ПОСУДОМИЙНА МАШИНА КУПОЛЬНА ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



### Модель:

- OBM 1080T
- OBM 1080T P
- OBM 1080T D
- OBM 1080T R
- OBM 1080T T
- OBM 1080T PD
- OBM 1080T PR
- OBM 1080T PT
- OBM 1080T DR
- OBM 1080T DT
- OBM 1080T RT
- OBM 1080T PDR
- OBM 1080T PDT
- OBM 1080T PRT
- OBM 1080T DRT
- OBM 1080T PDRT

РІК ВИРОБНИЦТВА :

СЕРІЙНИЙ НОМЕР:

ВИРОБНИК : ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC A.Ş

АДРЕСА : Cumhuriyet Mah. Eski Hadımkoç Yolu No:8 Büyükçekmece İstanbul/Turkey

Tel : 0090 212 886 78 00 (8 Hat-Lines) Fax : 0090 212 886 66 29



## **ЗМІСТ**

<b>РОЗДІЛИ</b>	<b>СТОРІНКА</b>
<b>1-ВСТУП</b>	<b>3</b>
<b>2-ТЕХНІЧНІ ДАНІ</b>	<b>4</b>
<b>3-ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ ТА ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ</b>	<b>6</b>
<b>4-ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ПЕРЕМІЩЕННЯ</b>	<b>7</b>
<b>5-ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ</b>	<b>12</b>
<b>6-ЧИСТКА І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ</b>	<b>18</b>
<b>7-ЕЛЕКТРИЧНА ПРИНЦИПОВА СХЕМА</b>	<b>19</b>
<b>8-УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ</b>	<b>20</b>

## 1. ВСТУП

Шановний користувачу,

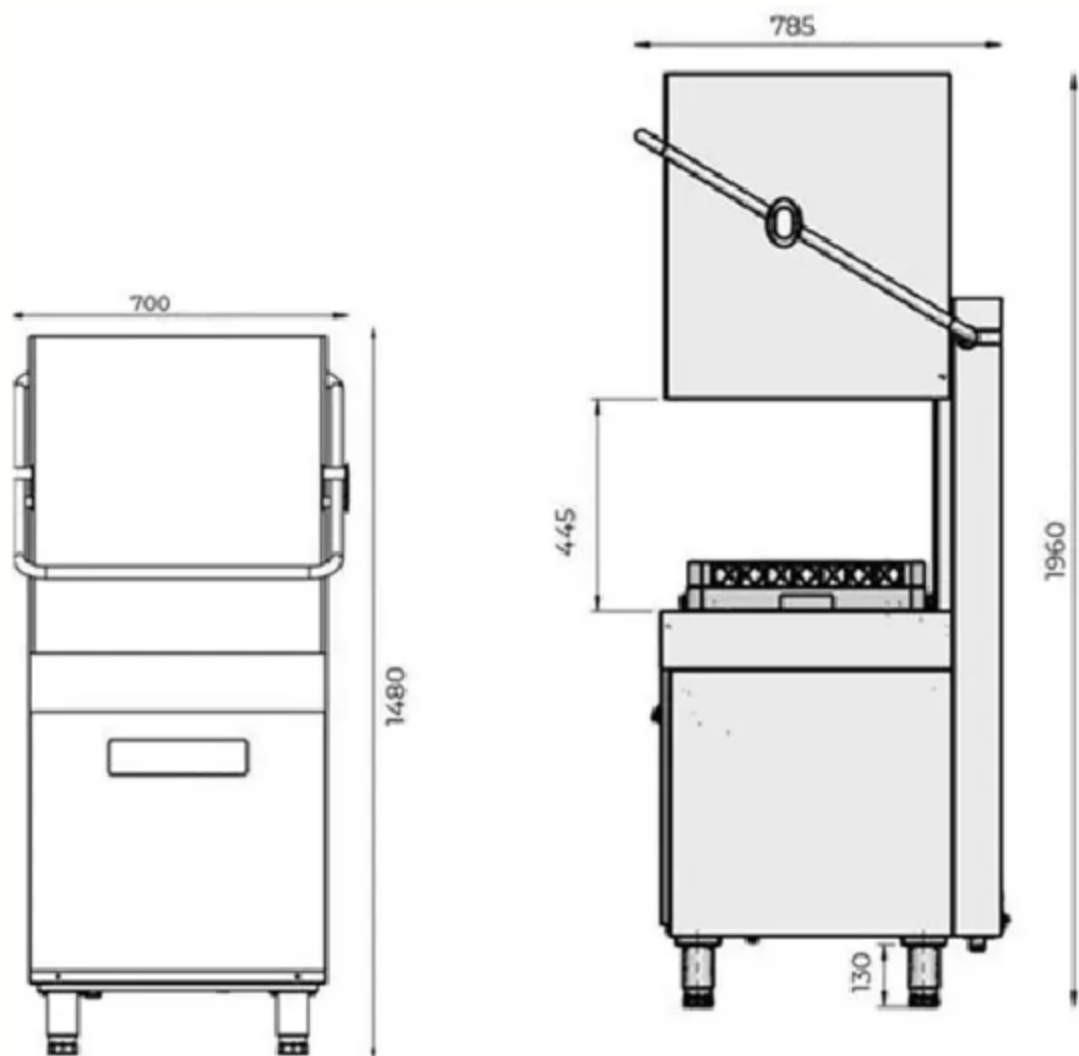
Дякуємо за придбання нашого приладу і за довіру до нашої компанії. Наші прилади використовуються на кухнях наших клієнтів, на ваших кухнях у 100 країнах світу. Наші прилади виробляються відповідно до міжнародних стандартів. Важливе повідомлення: Будь ласка, прочитайте або забезпечте, щоб користувачі прочитали цей посібник користувача, щоб досягти бажаної продуктивності відповідно до ваших очікувань і використовувати ваш пристрій протягом довгих років. Будь ласка, візьміть до уваги вищезазначені попередження, перш ніж звертатися до сервісного центру...

- Будь ласка, уважно прочитайте цей посібник користувача та переконайтеся, що ваш обслуговуючий персонал також уважно прочитав його перед встановленням та використанням пристрою. Якщо пристрій експлуатується без ознайомлення з посібником користувача, на нього не поширюється гарантія.
- Посібник, що містить інформацію про встановлення, використання та технічне обслуговування придбаного вами виробу, слід уважно прочитати. Будь ласка, переконайтеся, що точки підключення вже підготовлені кваліфікованим персоналом згідно з місцевим законодавством, перш ніж наш уповноважений сервісний персонал прибуде для встановлення пристрою.
- Якщо у вас виникли запитання або вам не вистачає інформації, будь ласка, зв'яжіться з авторизованим сервісним центром за телефоном.
- Будь ласка, майте на увазі, що у разі затримки сервісного персоналу на вашому об'єкті, відповідні витрати та вартість затримки будуть стягуватися з вас на погодинній основі.
- Ми сподіваємося, що ви отримаєте найкращі результати від нашого продукту...

## 2.ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

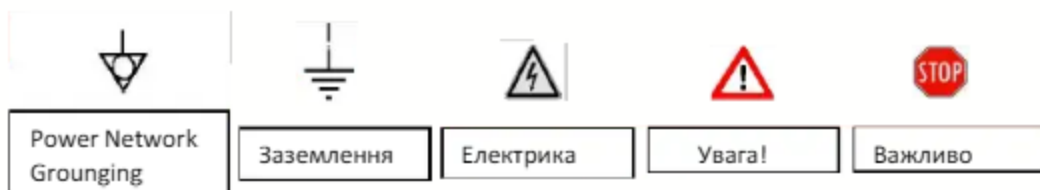
МОДЕЛЬ	OBM 1080T	OBM 1080T P	OBM 1080T D	OBM 1080T R	OBM 1080T T	OBM 1080T PD
Електричне підключення	380-400 V ~ 3NPE/50 Hz	380-400 V ~ 3NPE/50 Hz	380-400 V ~ 3NPE/50 Hz	380-400 V ~ 3NPE/50 Hz	380-400 V ~ 3NPE/50 Hz	380-400 V ~ 3NPE/50 Hz
Загальна потужність (кВт)	9,66	9,66	9,66	9,66	9,66	9,66
Продуктивність мийки (тарілка/год)	1040	1040	1040	1152	1040	1040
Продуктивність мийки (Кошик/год.)	65/34/26/23/18	65/34/26/23/18	65/34/26/23/18	72/36/27/24/18	65/34/26/23/18	65/34/26/23/18
Ємність бака для мийки/бойлера	23/7	23/7	23/7	23/7	23/7	23/7
Кіл-ть програм мийки	5	5	5	5	5	5
Час виконання програми(сек)	55/105/135/155/ 195	55/105/135/155/ 195	55/105/135/155/ 195	50/100/130/150/ 190	55/105/135/155/ 195	55/105/135/155/ 195
Температура води для миття (°C)	55-60	55-60	55-60	55-60	55-60	55-60
Температура води для ополіскування (°C)	80-85	80-85	80-85	80-85	80-85	80-85
Підключення до води	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Тиск води на вході (бар)/темп.	2-4 Bar / 50 °C	2-4 Bar / 50 °C	2-4 Bar / 50 °C	2-4 Bar / 50 °C	2-4 Bar / 50 °C	2-4 Bar / 50 °C
Потужність нагрівання ( миття / ополіскування)	2/9 кВт	2/9 кВт	2/9 кВт	2/9 кВт	2/9 кВт	2/9 кВт
Підключення для відведення брудної води	1 1/4" (Ø 42 мм)	1 1/4" (Ø 42 мм)	1 1/4" (Ø 42 мм)	1 1/4" (Ø 42 мм)	3/4" (Ø 28 мм)	1 1/4" (Ø 42 мм)
Вага бруто	120 (±5) кг	120 (±5) кг	120 (±5) кг	120 (±5) кг	120 (±5) кг	120 (±5) кг
Розміри (ШxГxВ) (мм.)	700x785x1480 (1960)	700x785x1480 (1960)	700x785x1480 (1960)	700x785x1480 (1960)	700x785x1480 (1960)	700x785x1480 (1960)
Клас захисту	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Розмір корзини (см.)	50x50	50x50	50x50	50x50	50x50	50x50
Висота завантаження	445 мм	445 мм	445 мм	445 мм	445 мм	445 мм
Нахил	6°	6°	6°	6°	6°	6°
Потужність мийного насоса (кВт)	0.66	0.66	0.66	0.66	0.66	0.66
Потужність промивного насоса (кВт)	-	-	-	0.37	-	-
Дозатор для ополіск. засобу	-	+	-	-	-	+
Дозатор для миючого засобу	-	-	+	-	-	+
Ополіскуючий насос	-	-	-	+	-	-
Дренажний насос	-	-	-	-	+	-
Електричний кабель / Гнучкий шланг для подачі та зливу води	+	+	+	+	+	+
Рукава для миття з нержавіючої сталі	ОПЦІОНАЛЬНО	ОПЦІОНАЛЬНО	ОПЦІОНАЛЬНО	ОПЦІОНАЛЬНО	ОПЦІОНАЛЬНО	ОПЦІОНАЛЬНО

## 2.1 Розміри пристрою:



## 3. ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ ТА ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

### 3.1 Попереджувальні знаки



- Машина ніколи не повинна піддаватися впливу прямих сонячних променів.
- Ніколи не залишайте машину з водою, а її зовнішню поверхню не можна мити водою під високим тиском.
- Ця машина призначена для промислового використання і повинна експлуатуватися тільки персоналом, навченим відповідно до цього посібника.
- Ця машина повинна бути встановлена відповідно до чинних норм. Її слід експлуатувати тільки у добре провітрюваних місцях або під витяжкою. В іншому випадку гаряча водяна пара та надлишкова волога, що виділяються машиною або іншими пристроями на кухні, можуть пошкодити механічні та електричні частини машини.
- Вологість навколишнього середовища не повинна перевищувати 65%.
- Температура навколишнього середовища, в якому експлуатується машина, повинна бути в межах (+5 °C / +40 °C).
- Якщо машина живиться гарячою водою температура води на вході не повинна перевищувати +50 °C.
- Машина призначена для роботи з пом'якшеною водою з французьким рівнем жорсткості води (0 -10). Надлишок кальцію у воді може пошкодити рухомі частини машини та знизити ефективність миття. Тому слід регулярно проводити щоденне технічне обслуговування, як описано в розділі (ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ стор.- 20) слід проводити регулярно.
- Під час роботи машина не повинна зміщуватися.
- Якщо машину потрібно експлуатувати надалі, то слід робити паузи на 1 годину через кожні 4 години роботи.
- НАША КОМПАНІЯ НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ, ЯКІ МОЖУТЬ ВИНИКнути ПРИ ПІДКЛЮЧЕННІ СИСТЕМИ МІЮЧИХ ЗАСОБІВ. ТОМУ МИ РЕКОМЕНДУЄМО ВАМ СПІВПРАЦЮВАТИ З ПРОФЕСІЙНИМИ КОМПАНІЯМИ З ВИРОБНИЦТВА МІЮЧИХ ЗАСОБІВ, ЯКІ МАЮТЬ КВАЛІФІКОВАНИЙ МОНТАЖНИЙ ПЕРСОНАЛ.
- НЕЯКІСНИЙ МІЮЧИЙ ЗАСІБ МОЖЕ ПОШКОДИТИ ОПЕРАЦІЙНУ СИСТЕМУ ТА ПЛАСТИКОВІ КОМПОНЕНТИ ПРИСТРОЮ. ТОМУ МИ НАГАДУЄМО ВАМ ПРО НЕОБХІДНІСТЬ ВИБОРУ ВІДПОВІДНОГО ТИПУ МІЮЧОГО ЗАСОБУ.
- МИ НЕ ВИКОРИСТОВУЄМО МІЮЧІ ЗАСОБИ, ЩО МІСТЯТЬ ВОДУ ДЛЯ ПРАННЯ, ХЛОРИД АБО ГІПОХЛОРИД.
- НЕ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ ТАКІ ЗАСОБИ ДЛЯ ЧИЩЕННЯ, ЯК СТАЛЕВА ГУБКА ТА ДРОТЯНА ЩІТКА.

**ЯКЩО ВОДОПРОВІДНА ВОДА, ЩО ПОСТУПАЄ В МАШИНУ, ПЕРЕВИЩУЄ 0-10 ФРАНЦУЗЬКОЇ ЖОРСТКОСТІ, НАПОЛЕГЛИВО РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ СИСТЕМУ ВОДОПІДГОТОВКИ**



**Електричне з'єднання: 380-400 В ~ 3NPE/50 Гц**

## 4. ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ПЕРЕМІЩЕННЯ



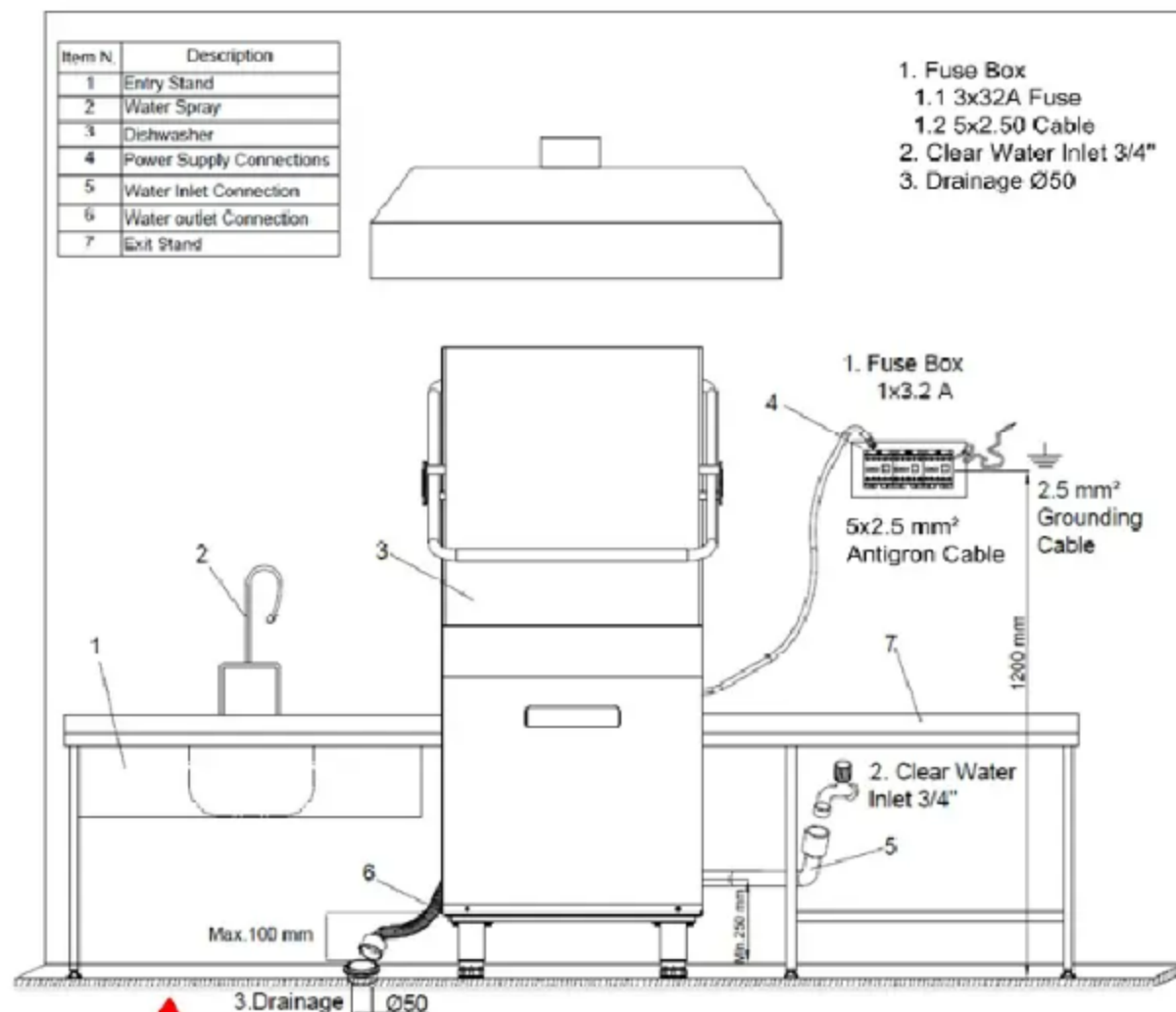
- ❖ Машина повинна бути розміщена на палеті вертикально за допомогою людської сили.
- ❖ Транспортування слід здійснювати, вставивши вила навантажувача під машину.
- ❖ Якщо відстань транспортування велика, машину слід переміщати повільно і закріплювати на палеті або підтримувати іншим персоналом, щоб запобігти поштовхам, якщо це необхідно.
- ❖ Не вдаряйте і не кидайте машину під час переміщення.
- ❖ Компанія-виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли під час транспортування машини.



### **ЗМІНА МІСЦЯ РОЗТАШУВАННЯ :**

Машини, встановлені авторизованим сервісним центром, **НЕ МОЖНА ПЕРЕМІЩУВАТИ В ІНШЕ МІСЦЕ, ЇХ З'ЄДНУВАЛЬНІ ШЛАНГИ ТА КАБЕЛІ НЕ МОЖНА ПODOВЖУВАТИ АБО ЗАМІНЯТИ**, окрім як в авторизованому сервісному центрі.

## 4.1 Схема встановлення



Note: The installation of the machine should not be done next to the grating. The distance between the grating and the machine should be at least 1 meter.

## 4.3 Електричні з'єднання:

- Всі електричні підключення повинні виконуватися уповноваженим сервісним персоналом відповідно до місцевих і національних стандартів і директив.
- Всі вироби повинні бути підключені до пристрою захисного відключення на 32 мА.
- Для підключення приладу використовуйте розетку та відповідний роз'єм. Розетка знаходиться збоку. Це підключення є додатковим до наявного заземлення.
- Перед підключенням переконайтеся, що номінальна напруга, вказана на заводській табличці, відповідає напрузі мережі. Крім того, номінал запобіжника також повинен відповідати технічним характеристикам виробу.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, зверніться до авторизованого сервісного центру для його заміни.
- Електричні характеристики вказані на заводській табличці виробу.

#### 4.4 Підключення до водопостачання:

- До приладу додається шланг для подачі води 3/4». Використовуйте цей шланг для підключення води та перевіряйте герметичність з'єднань і шланга.
- Під час встановлення приладу використовуйте новий шланг з комплекту постачання. Не використовуйте старі пошкоджені шланги.
- Ефективність очищення залежить від зовнішніх умов, таких як температура води на вході, тиск, жорсткість та хімічні засоби, що використовуються (миючий засіб, полірувальник). Для збільшення терміну служби та ефективності миття вода на вході повинна мати належну жорсткість. В іншому випадку використовуйте пристрій для пом'якшення води.

**Увага!** Будь-які пошкодження, спричинені використанням жорсткої води, не є предметом відповідальності виробника або дилера та анулюють гарантію на виріб.

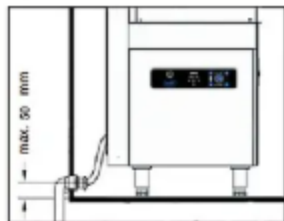
#### 4.5 Обмеження на підключення до водопроводу:

- Температура води на вході: 4-50°C.
- Вхідний тиск проточної води: при тиску 0-2 бар потрібен ополіскуючий насос. Доцільним є тиск 2-4 бар. Якщо тиск перевищує 4 бар, відрегулюйте тиск за допомогою регулятора тиску. Якщо ці умови не можуть бути дотримані, ефективність миття погіршиться.

#### 4.6 Підключення зливу:

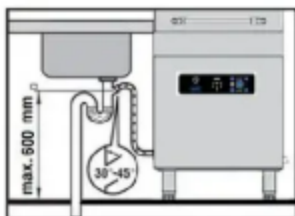
##### 4.6.1 Моделі без зливного насоса:

- У моделях без зливного насоса відпрацьована вода відводиться до зливного отвору самопливом. Зливний шланг повинен йти до зливного отвору під нахилом донизу. Тому висота зливного отвору повинна бути макс. 100 мм. Ніколи не зменшуйте діаметр зливного шланга.
- Забезпечте достатню довжину зливного шланга, щоб прилад можна було безпечно переміщати під час технічного обслуговування. Діаметр зливного отвору повинен бути Ø42 мм (1 1/4"), а злив повинен бути нижче рівня виходу шланга. Переконайтеся, що з'єднання шланга зі зливним отвором герметичне.



##### 4.6.2 Моделі зі зливним насосом:

- Якщо злив у каналізацію знаходиться нижче зливного отвору машини, під'єднати шланг до зливного отвору з нахилом.
- В іншому випадку висота зливного отвору не повинна перевищувати 60 см. Зливний отвір діаметром 28 мм (3/4") не повинен знаходитися нижче основи машини.



#### 4.7 Розподіл миючих засобів та ополіскувача:

До кожного хімічного насоса можна під'єднати пластиковий шланг. Виходи для шлангів розташовані на задній панелі приладу. Прикріпіть вантажі, що додаються до приладу, до кінців шланга для хімікатів. Потім розмістіть вантаж на кінці шланга в нижній частині бака з хімікатами. Завжди під'єднуйте шланг для миючого засобу та шланг для ополіскувача до правильного контейнера. (Шланг ополіскувача - до баку з ополіскувачем, шланг миючого засобу - до баку з миючим засобом)

**Увага!** Використовуйте лише хімічні засоби, придатні для промислового миття або миття скла. Ополіскувач також повинен бути придатним для використання при температурі нижче 40°C.

##### 4.7.1 Кількість миючого засобу та ополіскувача:

Дозування миючого засобу та ополіскувача встановлено на заводі-виробнику. Однак, залежно від фактичної жорсткості води в місці встановлення, дозування хімікатів може бути змінено в меню налаштування сенсорного екрана.

#### 4.8 Температура води для миття та ополіскування

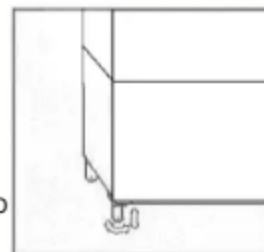
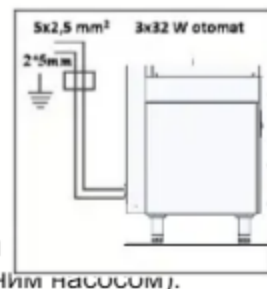
Температуру води можна регулювати. Під час виробництва наш прилад налаштований на такі значення температури. Температуру не можна встановлювати вище цих значень.

Models:	ALL
Темп.води для ополіскування (бойлер)	80-85°C
Температура води для миття (бак)	55-60°C

## Встановлення машини

### **STOP** 4.9. Заходи на стороні клієнта:

- Викликати кваліфікованого електрика для виконання робіт із підключення до мережі електроживлення. Під час встановлення потрібно використовувати автоматичний запобіжник, розташований на висоті не менше 120 см, і пристрій захисту від залишкових струмів на 30 мА.
- Заземлити пристрій, надійно під'єднавши дріт заземлення до клем заземлення кабелю живлення пристрою.
- Прилад поставляється з кабелем живлення (5x2,5 мм NYAF), впускним шлангом 3/4" і зливним шлангом Ø42 мм (Ø28 мм для моделей зі зливним насосом).
- Для подачі чистої води встановити нову трубку об'язку діаметром 1/2 дюйма на задній стіні на висоті мінімум 200 мм від підлоги з краном 3/4 дюйма.
- Для відведення стічних вод встановити труби з ПВХ Ø50 на задній стіні на максимальній висоті 100 мм від підлоги. Використовувати підлоговий сифон, якщо зливний отвір обладнано решіткою.
- У приміщенні, де встановлено машину, має бути присутня система витяжної вентиляції.
- Ніжки машини регулюються за висотою. Відрегулювати пристрій з їх до таким чином, щоб він стояв на підлозі рівно.
- У приміщенні не повинно бути пари і вологи.



**!** Без виконання цих заходів авторизований сервісний центр не встановлюватиме машину.

### **STOP** 4.10. Дії представників Авторизованого Сервісу:

- Після того, як клієнт виконає підготовчі заходи, викликаний технічний фахівець проведе підключення до мережі та водопроводу і запустить машину.
- Не запускати пристрій до прибуття технічного фахівця, в іншому випадку гарантія буде анульована.
- По можливості, в день встановлення пристрою зв'язатися з постачальником мийних засобів. Виробник або сервісний центр не несуть відповідальності за будь-яку шкоду, заподіяну машині компанією-виробником мийних засобів

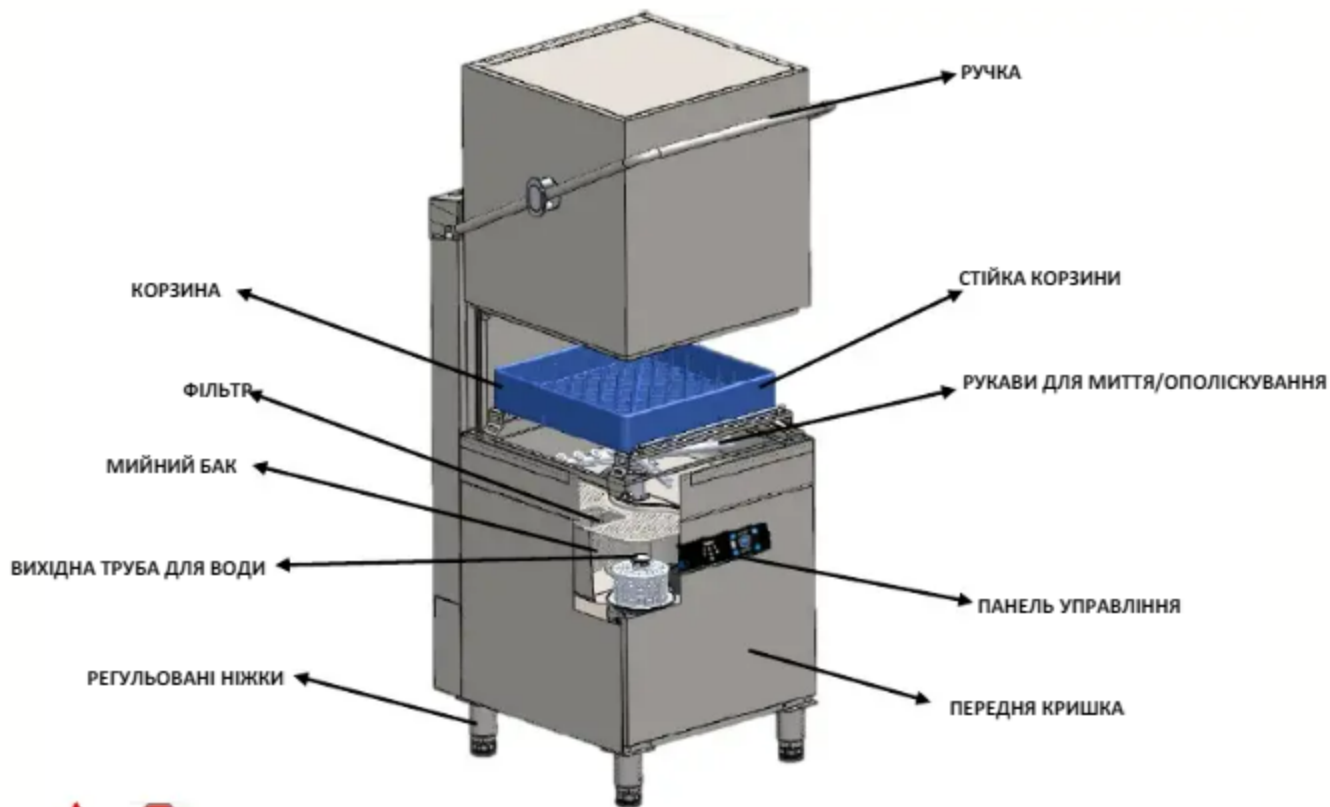


Гвинт заземлення для зовнішнього підключення

**УВАГА: НІКОЛИ НЕ ВМИКАЙТЕ ОБЛАДНАННЯ ДО ЗАВЕРШЕННЯ ПІДКЛЮЧЕННЯ ЗАЗЕМЛЕННЯ**

## 5. ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ

**5.1 Знайомство з нашим пристроєм:** Щоб правильно зрозуміти інформацію в посібнику користувача, необхідно знати основні частини машини, будь ласка, ознайомтеся з інформацією, розглянувши малюнок нижче.



Цю машину використовують для миття посуду в туристичних установах, промислових кухнях, кондитерських, на робочих майданчиках і підприємствах громадського харчування. У машині слід мити тільки кухонне обладнання, посуд (тарілки, виделки, ложки, ножі, склянки, таці тощо), столові прилади (ополонки, шумівки, лопатки, щипці тощо).

**ПРИМІТКА:** Забороняється використовувати машину для інших цілей, крім зазначених. Машиною повинні керувати кваліфіковані фахівці, ознайомлені з посібником з експлуатації, правилами техніки безпеки і технічними характеристиками машини.

**STOP** Щоб гарантувати правильне використання пристрою оператором, після встановлення його слід ознайомити з такими елементами:

- Необхідно показати, як перекрити подачу електроенергії та води в разі надзвичайної ситуації.
- Увімкнення машини
- Робота з машиною
- Процес зливу води
- Вимкнення машини

## **STOP** 5.2 Експлуатація

### 5.3 Опис приладу

На відміну від побутової техніки, промислові посудомийні машини розраховані на майже безперервну роботу.

### 5.4 Панель керування

Перед запуском приладу спочатку ознайомтеся з кнопками керування та сигнальними елементами на передній панелі. Крім того, ознайомтеся з розташуванням вимикачів живлення та води.



### 5.5 Запуск приладу

Переконайтеся, що підведено електрику, воду та каналізацію. Зачекайте, поки на передній панелі не загориться білий індикатор, а потім утримуйте його натиснутим протягом 3 секунд, після чого на РК-екран подасться напруга.



Машина почне набирати воду автоматично. Старт/Стоп (краплі) буде підсвічена блакитним.



Нагрівання починається автоматично, коли набирається задана кількість води. Старт/Стоп (краплі) буде підсвічено червоним.



Машина спочатку нагріває бак, а потім воду в бойлері. Щоб вода нагрівалася швидше під час цього процесу, дверцята машини повинні бути зачинені. Коли температура води в бойлері досягне 85°C, а температура води в баку досягне 55°C, машина буде готова до миття. Кнопка Старт/Стоп (краплі) буде підсвічено білим кольором.

### 5.6 Початкова підготовка до використання:

Під час першого щоденного запуску приладу зачекайте 25-30 хвилин (залежно від моделі посудомийної машини), поки вода, що подається, нагріється. Після того, як температура води досягне "Заводських налаштувань", пролунає попереджувальний звуковий сигнал. Прилад призначений для ефективної роботи при досягненні належної температури. Якщо температура знизилася, зачекайте, поки прилад досягне належної температури, перш ніж розпочинати новий цикл миття

### 5.7 Запуск циклу миття

Помістіть корзину всередину машини, перевірте, чи вільно обертаються верхній і нижній рукави.

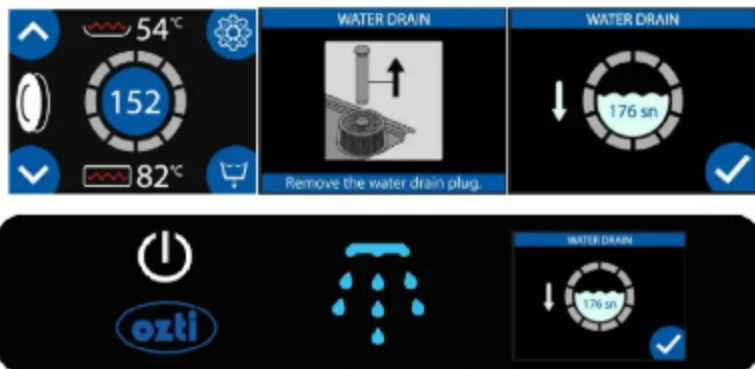


За допомогою кнопок "Вгору"/"Вниз" виберіть програму (52, 102, 132, 152, 192) в залежності від типу посуду і ступеня забруднення, після чого натиснути кнопку Старт/Стоп для запуску вибраної програми. На дисплеї почнеться зворотний відлік часу виконання програми. Кнопка Старт/Стоп (краплі) буде підсвічена зеленим. Після завершення мийки починається цикл ополіскування. Якщо під час процесу миття відчинити дверцята машини (якщо не натиснута жодна кнопка), процес миття зупиниться. Якщо кришку знову закрити, програма продовжиться з того місця, на якому вона зупинилася. Процес миття завершиться, машина подасть звуковий сигнал. Якщо відкрити кришку, додати нову корзину і закрити кришку, почнеться виконання обраної програми з самого початку.

**Примітка:** Рекомендується експлуатувати прилад при температурі навколишнього середовища від 5°C до 40°C і вологості повітря 65%.

## 5.8 Зливання:

Надлишок води, що утворюється під час роботи машини, автоматично видаляється зі зливу. В кінці кожного робочого дня дверцята машини слід залишати відкритими для зливу води і просушування. Перед вимкненням машини в кінці робочого дня необхідно повністю злити воду з котла. Для цього слід торкнутися символу зливу, витягнути пробку і вибрати стрілку початкового зливу води.



### 5.8.1 Моделі без зливного насоса (злив самопливом):

Вимкніть прилад з панелі керування. Відкрийте дверцята машини та вийміть зливу пробку в бак. Тепер машина повинна почати зливати воду. Після завершення зливу знову встановіть зливу пробку на місце. Вимкніть водопровід та електроживлення машини.

### 5.8.2 Моделі зі зливним насосом (опція):

Під час кожного циклу роботи система зливу вмикається автоматично під час початку ополіскування.

Після завершення роботи наприкінці дня відкрийте дверцята і вийміть зливу пробку. Натиснути та утримувати протягом 3 секунд кнопку Зливу, підтвердити злив, натиснувши галочку, підтвердити виймання зливної пробки. Кнопка Старт/Стоп (краплі) будуть підсвічені блакитним.

Після завершення зливу (час встановлюється на заводі) зливна помпа автоматично зупиниться. Після завершення зливу встановити пробку на місце. Натиснути кнопку Увімк./Вимкн. для вимкнення машини і відключити подачу води.

**Примітка:** Після завершення зливу рекомендується відключити подачу води з водопроводу та електроживлення, а також почистити пристрій, як описано нижче. З метою підвищення санітарії після зливу води залишити дверцята машини відкритими, щоб забезпечити природне висихання мийного бака.

Рекомендується регулярно зливати брудну воду з мийного бака протягом дня з метою підвищення якості миття. Машина оснащена лічильником забруднення води. При появі індикації (зелена крапля зі стрілками) необхідно злити брудну воду з мийного бака згідно з інструкціями, наведеними вище.

## 5.9 Деактивація приладу:

Якщо з будь-якої причини вам потрібно зняти або деактивувати прилад, дотримуйтесь відповідних місцевих або національних правил. Öztiryakiler рекомендує виконати наступні процедури:

- Акуратно дістати шланги для мийних засобів із ємностей, потім закрити кришки контейнерів, щоб уникнути проливання засобів. Див. правила безпечного поводження з ємностями для мийних засобів, щоб унеможливити шкоду через проливання.
- Переконайтеся, що вода повністю злита з приладу, а потім вийміть зливний шланг із зливного отвору. Витріть і висушіть вологі ділянки приладу після зливу води.
- Вимкніть електроживлення.
- Якщо прилад підключено до розетки, від'єднайте його від мережі.
- Якщо клеми кабелю підключені безпосередньо до електричної панелі, викличте кваліфікованого електрика, який виконає від'єднання відповідно до місцевих і національних правил улаштування електропроводки.
- Після відключення переконайтеся, що дріт напруги / заземлення вийнято з корпусу на задній панелі приладу.
- Вимкніть подачу води до приладу та ізолюйте шланг подачі води. Перед тим, як перейти до наступного кроку, просушіть місце витoku.
- Дістати зливну пробку з бойлера і злити воду в окрему ємність. Ємність повинна бути не менше 6 літрів.

**Увага:** Якщо злив планується здійснювати відразу після миття, температура води на виході з бойлера може бути 85°C.

- Потім знову встановіть і закрутіть пробку.
- Переконайтеся, що всі кабелі та шланги надійно закріплені на приладі, щоб уникнути будь-яких ризиків. Тепер прилад можна переміщати.

## 5.10. Переробка:

Якщо ви маєте намір переробити або утилізувати прилад, переконайтеся, що ви дотримуєтесь місцевих і національних правил.



### ПРИМІТКА:

- 1- Жорсткість води, що подається до приладу, повинна бути пом'якшена до 0-10 °fH.
- 2- Надмірно жорстка вода скорочує термін служби приладу і знижує ефективність прання. На деталі, що містять кальцій, гарантія не поширюється.
- 3- У разі безперервної роботи робіть 1-годинну перерву через кожні 4 години роботи.
- 4- Ніколи не пересувайте прилад під час роботи.

**УВАГА!** Встановлюйте та експлуатуйте прилад у суворій відповідності до цього посібника. У разі виникнення механічної несправності, будь ласка, спочатку зверніться до розділу "Усунення несправностей" цього посібника, а потім зателефонуйте до нашого колл-центру, щоб замовити авторизоване обслуговування, якщо це необхідно. Завжди уникайте несанкціонованого втручання в роботу приладу.



## 5.11. Використання миючих засобів та ополіскувачів у посудомийній машині

1. Зніміть заглушку з задньої частини приладу та під'єднайте шланг від дозатора миючого засобу до мийного бака за допомогою відповідної муфти.
2. Слід враховувати рівень забруднення посуду, характеристики миючого засобу, жорсткість води для розрахунку та її споживання в посудомийній машині. Користувач ніколи не повинен змінювати норму дозування миючого засобу, встановлену уповноваженими представниками компанії-виробника миючого засобу.
3. Якщо несанкціоновано збільшити дозу миючого засобу, що подається в прилад, утворюється надмірна піна, що призводить до того, що посуд після миття виглядає брудним і забрудненим миючим засобом, а також до надмірної витрати миючого засобу. І навпаки, зменшення дози миючого засобу призведе до неефективного миття, в результаті чого посуд залишиться неочищеним.
4. Насос ополіскувача автоматично налаштовується відповідно до споживання ополіскувача та жорсткості води. Завдяки такому автоматичному налаштуванню можна уникнути надмірної подачі ополіскувача та надмірного утворення піни в мийній системі, а отже, поганого ополіскування та брудного вигляду посуду, забрудненого небезпечними хімічними речовинами.
5. Ще одним шкідливим наслідком надлишку ополіскувача у воді для полоскання є підвищення кислотного ефекту, що призводить до абразивного зносу лінії ополіскування.
6. Миючі та ополіскувальні засоби, що використовуються, повинні бути безпечними для здоров'я.
7. Рекомендується використовувати миючі та ополіскуючі засоби, призначені для посудомийних машин, які не піняться.

## 6. ЧИСТКА І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### 6.1 Періодичне технічне обслуговування та прибирання

Щоденне технічне обслуговування повинно проводитися особами, які ознайомлені з інструкціями з техніки безпеки, після відключення електроживлення та водопостачання.

#### 6.1.1 Щоденне обслуговування:

Щоденне обслуговування повинен виконувати користувач. Для того, щоб очистити машину протягом наступного дня, необхідно періодично проводити очищення після прання:

1. Від'єднайте мийні та ополіскувальні рукави, видаліть залишки їжі, що залишилися в них, за допомогою води під тиском, щітки, тонкого дроту тощо та встановіть їх на свої місця.
2. Залишки їжі, що залишилися в мийному баку, слід видалити та очистити. (Не виконуйте операцію прання без встановлення фільтрів для сміття)
3. Якщо перерва між двома операціями прання перевищує «5 годин», слід від'єднати зливу трубу і повністю злити всю воду.
4. Всмоктувальний фільтр слід від'єднати і промити великою кількістю води.
5. Внутрішню частину бака слід очистити губкою або ганчіркою та великою кількістю води.
6. Після завершення операції очищення всмоктувальний фільтр, трубу для відведення води, списані фільтри, а також мийні та ополіскувальні рукави слід встановити на місце.
7. Накип, що утворився на носіях пристрою після певного періоду використання, необхідно витирати. Якщо накип, що утворився на несучих елементах пристрою, не видалити протягом тривалого часу, він перешкоджає вільному переміщенню витяжки.

#### 6.1.2 Періодичне технічне обслуговування:

Періодичне технічне обслуговування повинно проводитися користувачем не рідше одного разу на місяць, після чищення та догляду, які необхідно проводити після завершення кожної операції миття. Це слід робити, коли машина готова до роботи і перед тим, як встановлювати в неї посуд. Після додавання ½ кг засобу для видалення накипу в бак для миття машина працює протягом ½ години, щоб вона очистилася. Після цього вода з машини зливається, а потім заливається свіжа вода. Цього разу машина працює без жодних добавок, лише з водою протягом ½ години, і після того, як вода з машини буде злита, вона буде готова до роботи.

Якщо пристрій не використовується протягом тривалого періоду часу, необхідно злити воду, що залишилася в бойлері. Для цього слід дати воді витікти, відкривши кран (кран бака бойлера) в нижній частині корпусу пристрою. В іншому випадку, вода, що залишається всередині занадто довго, може пошкодити опори.



- Ніколи не використовуйте миючі засоби, що містять відбілювачі, хлор або гіпохлорид.
- Ніколи не використовуйте для чищення сталеву губку або дротяну щітку.
- Не використовуйте воду під тиском для очищення внутрішніх і зовнішніх поверхонь приладу.
- Перед чищенням внутрішньої частини посудомийної машини спочатку обережно вийміть з котла всі деталі, які можуть спричинити травми під час чищення, наприклад, гострі шматки скла.
- Протріть внутрішню частину посудомийної машини. Після того, як відходи та частинки будуть видалені, встановіть на місце штанги для миття/ополіскування та фільтри.
- Очищайте зовнішню поверхню посудомийної машини вологою ганчіркою. Ніколи не використовуйте для чищення мокру ганчірку.
- Після висихання почистіть за допомогою засобу для чищення нерж. сталі

**Примітка:** Ваша машина може бути з пластик. або метал. розпилювачами, цей вибір опціональний.



## 8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



Будь ласка, перевірте наступні пункти перед тим, як зателефонувати до кол-центру:

### 1. Обладнання не працює частково або повністю:

⌚ Перевірити наявність, правильність і справність підключення до електрики та водопроводу.

### 2. Пристрій не вмикається при натисканні кнопки пуску:

⌚ Однією з причин може виявитися недостатньо щільне закриття дверцят, через що дверний вимикач не спрацьовує. Переконайтеся, що дверцята щільно закриті. Якщо пристрій все одно не починає миття, звернутися до сервісного центру.

⌚ Якщо машина виконує мийку, але не дотримується запрограмованої послідовності та часу очікування, значить, несправний програмний вимикач. Звернутися до сервісного центру.

### 3. Пристрій не нагріває воду для миття:

⌚ Несправний термостат у баку. Звернутися до сервісного центру.

⌚ ТЕН мийного бака несправний через вапняний наліт. Звернутися до сервісного центру.

⌚ Перевірити температуру води на вході. Занадто низька або висока температура води на впуску може впливати на нагрівання.

⌚ Перевірити рівень води в мийному баку.

### 4. Пристрій не нагріває воду в бойлері:

⌚ Несправний термостат бойлера, звернутися до сервісного центру.

⌚ ТЕН бойлера несправний через вапняний наліт. Звернутися до сервісного центру.

⌚ Можлива несправність контактора ТЕНа бойлера. Звернутися до сервісного центру.

### 5. Низька якість миття:

⌚ Перевірити кількість мийного засобу та ополіскувача в контейнерах, за необхідності долити.

⌚ Почистити випускні отвори на рукавах для миття та ополіскування.

⌚ Почистити та за потреби замінити фільтри.

⌚ Переконайтеся, що кран подачі води повністю відкритий.

⌚ Видалити залишки їжі з посуду перед завантаженням у кошики.

⌚ Склянки можна попередньо обполоснути.

⌚ Якщо на склі залишаються білі плями, жорсткість води може бути підвищена. Звернутися до сервісного центру для отримання інформації про використання відповідного пом'якшувача.

### 6. Пристрій не вдається вимкнути:

⌚ Відключити від мережі живлення і звернутися до сервісного центру за технічною підтримкою.

## 7. Прилад не зливає воду:

- ⌚ Перевірте та почистіть фільтри.
- ⌚ Перевірте, чи не засмічені зливний шланг і зливний отвір.
- ⌚ У приладах з моторизованим зливним пристроєм система зливу повинна відповідати вимогам розділу 4.6.

## 8. Повільний набір води:

- ⌚ Перевірте, чи відкриті крани подачі води.
- ⌚ Перевірте тиск води. Він повинен становити 2-4 бар. Якщо тиск низький, встановіть підкачувальний насос.
- ⌚ Очистіть місця виходу води на ополіскувачах.
- ⌚ Перевірте, чи не засмічений і чи не перегнутий шланг подачі води.
- ⌚ Якщо причиною низького тиску є редуктор тиску на лінії подачі води, його можна зняти.



**Увага:** Гарантія анулюється, якщо будуть виявлені порушення, допущені під час встановлення або використання обладнання.



**УВАГА!**



Будівля, споруда або приміщення, де буде встановлено прилад, повинні мати належну електропроводку відповідно до правил внутрішнього електрообладнання, а також повинні бути вжиті всі заходи для безпеки життя та майна.

**В ІНШОМУ ВИПАДКУ НАША КОМПАНІЯ НЕ НЕСЕ ЖОДНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ.**